

Livre

Auteur(s) : Vinaver, Michel (1927-...) (Auteur) ;Chemama, Simon (Postfacier, etc.)

Titre(s) : Par-dessus bord [Texte imprimé] : version intégrale / Michel Vinaver. Suivi de son adaptation japonaise La hauteur à laquelle volent les oiseaux / Oriza Hirata ; traduite par Michel Vinaver ; avec la participation de Rose-Marie Makino ; postface de Simon Chemama.

Editeur(s) : Paris : l'Arche, impr. 2010 (61-Lonrai : Normandie roto impr.).

Résumé : En 1972 a paru la première édition de Par-dessus bord, une pièce épique bousculant, aussi bien sur le plan de sa longueur que sur le plan thématique, les habitudes de l'époque. Michel Vinaver y montrait l'intérieur du monde de l'entreprise, avec toutes ses ramifications. Cette pièce a connu un destin tout à fait remarquable. Au cours des décennies, l'auteur l'a retravaillée pour l'adapter et surtout l'abréger à l'occasion de ses différentes mises en scènes. Mais ce n'est qu'en 2008 dans une mise en scène de Christian Schiaretti au TNP de Villeurbanne que le texte original a été représenté en France dans son intégralité. Le rendre à nouveau disponible est d'autant plus tentant que parmi les multiples avatars de l'œuvre une version japonaise a vu le jour celle d'Oriza Hirata, important dramaturge dans son pays. Elle reflète les diverses facettes de la réalité japonaise de 2009 tout en restant fidèle à sa source française des années 60. Un cas de transbordement dans l'espace et dans le temps, d'un point de la planète à un autre. Le lecteur trouvera donc dans le présent volume ces deux œuvres l'original et sa lointaine copie renvoyant l'image de l'économie globalisée et des conséquences qu'elle engendre.

Notes : Bibliogr. p. 309.

- :

Auteur(s) : Hirata, Oriza (1962-...) (Auteur) ;Vinaver, Michel (1927-...) (Traducteur)

Lien(s) : Publié avec : [La]hauteur à laquelle volent les oiseaux. - Traduit de : Tori no tobu takasa.



Exemplaires

Bibliothèque	Espace	Emplacement	Support	Cote	Utilisation	Situation	Date de retour	Consultation
Jacques-Mourichon	Adulte		Livre	808.82 VIN	Prêt normal	En rayon		